

Niemiecki cmentarz wojenny Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery



"Mogiły wojenne nawołują do Pokoju."

(Albert Schweitzer, laureat Pokojowej Nagrody Nobla)

Cmentarz poległych w I i II wojnie św., odrestaurowany w 1995r. po przemianach politycznych przez Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge na zlecenie rządu RFN i poszerzony o miejsce dla nowych pochówków. Utrzymanie i pielęgnacja cmentarza finansowane są z datków i składek na rzecz VDK. W czasie międzynarodowych obozów młodzieżowych i obozów Bundeswehry młodzi ludzie z całej Europy pomagają w pielęgnacji obiektów i budują tym samym mosty porozumienia.

W roku 1939 wojska niemieckie zajęły Polskę. Założono wówczas trzy cmentarze zbiorowe dla żołnierzy niemieckich, którzy polegli podczas wkraczania do Polski. Jedynie cmentarz wojenny w Mławce, założony już w czasie I wojny św., zachował się do dnia dzisiejszego i został poszerzony o miejsce pochówku dla poległych z II wojny św. Przy jego budowie pracowali również polscy więźniowie. Do 1945r. pochowano na nim 1547 żołnierzy niemieckich.

Polegli żołnierze ekshumowani z okolic Mławki również znaleźli tu miejsce swojego ostatniego spoczynku. Obecnie spoczywa na nim 12 479 żołnierzy niemieckich.

Cmentarz został uroczyście otwarty dnia 5 października 1996r.

Zmarli, pochowani na tym cmentarzu nawołują d
Pokoju.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Ersten und Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. nach der politischen Wende in den 80er Jahren 1995 im Auftrag der Bundesregierung instand gesetzt und für weitere Zubettungen ausgebaut. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps und Bundeswehreinsätzen bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Im Jahr 1939 besetzten deutsche Truppen Polen. Für die während des Einmarsches gefallenen Soldaten wurden damals in Polen drei Sammelfriedhöfe gebaut; Mlawka blieb als einziger bis heute erhalten. Die bereits im Ersten Weltkrieg angelegte Kriegsgräberstätte wurde zusätzlich als Ruhestätte für die Opfer des Zweiten Weltkrieges ausgebaut. Bei den Arbeiten wurden auch polnische Internierte eingesetzt. Bis 1945 wurden hier 1 547 deutsche Soldaten bestattet.

Aus zahlreichen Grablagen aus dem Gebiet um Mlawka wurden in den 90er Jahren viele Gefallene zugebettet. Heute ruhen auf der Anlage 12 479 deutsche Soldaten.

Der Friedhof wurde am 5. Oktober 1996 der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

"The soldiers' graves are the greatest preachers of peace."

(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize laureate)

After the political change of the eighties, the Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (German War Graves Commission) cultivated this war graves site for the fallen of the First and Second World Wars in 1995 after being commissioned to do so by the German Government, it later being developed for additional burials. The commission has to rely on donations and contributions for the maintenance and care of the site. In international youth camps, young Europeans help to care for the site whilst at the same time building bridges of understanding.

German troops occupied Poland in 1939. At that time, three central cemeteries were developed for the soldiers who fell during the invasion, Mlawka being the only one still in existence. The war graves which had already been developed in World War I were also used as the final resting place of the victims of World War II.

Polish prisoners of war also worked on the cemetery. By 1945, 1,547 German soldiers had been buried here.

In the nineties, a large number of those fallen were transferred here for burial from the area surrounding Mlawka. Today, 12,479 German soldiers have found their final resting place here.

The cemetery was opened to the public on 5th October 1996.

The dead of this cemetery admonish to peace.